

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I szczęśliwy jest który jeśli nie zostałby zgorszony we Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I szczęśliwy jest ten, kto pozostanie względem Mnie niezrażony.* ** ¹⁾ ²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I szczęśliwy jest, który nie zostałby przywiedziony do obrazy przeze mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I szczęśliwy jest który jeśli nie zostałby zgorszony we Mnie

¹⁾ kto (...) niezrażony, ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί, lub: (1) kogo nic we Mnie nie zrazi; (2) dla kogo nie stanę się powodem potknięcia; (3) kto się Mną nie zgorszy, zob. וְאִשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִכְשַׁלְבִּי .

²⁾ <x>290 8:14-15</x>; <x>470 26:31</x>